Hmong Translation Glossary

#	English 1	English 2	Hmong 1	Hmong 2	Hmong 3	Note
A	Abide by		Ua raws nraim li			
A	Abscess		Ua paus			
A	Abuse and Neglect		Tsim txom thiab tsis saib tsis xyuas			
A	Accurate		Raus, yog, los thwj	Yog	Thwj	"Raus," "yog," and "thwj" can be broken into 3 separate terms as they are variations of the word "accurate"
A	Activities		Cov kev ua num mus los			(indoor or outdoor) (nraum zoov los yog hauv tsev)
A	Acute care		Kho mob ceev nyuam qhuav tshwm sim			
A	Address		Chaw nyob			
A	Adjudicated		Txiav txim rau			
A	Advocate		Tus pab txaw vim			
A	Affidavit		Tsab ntawv ooy thawj			
A	Agency		Ohov chaw khiav haul lwm muab kev pab cuam			(county/tribal)
A	Agriculture		Ua laiheb	Ua lai	Ua teb	
A	Airborn		Ya mus ua			
A	Alien Registration Card		daim npav ntsuab			
A	Alien with permanent U.S. residency		Neeg uas muaj daim npav ntsuab nyob ruaj khov hauv teb chaws meskas			
A	Alimony		Nyiaj them vuo tus poi niam	Nyiaj them vuo tus poi niam	Nyiaj them vuo tus txiv	This can be broken into 2 terms, as they specific alimony for the wife or the husband
A	Allocation		Kev muab faib			(nyiaj)
A	Allotment		Ohov muab faib			
A	Allowance		Nyiaj nub			(from employer, parent or state)
A	Allowed business expenses		Kev siv nyiaj rau lag luam uas tso cai pub siv			
A	Alternate Format		Muab ua lwm hom ntawv			(ceeg los yog kwm ua tus ntawv lej me ntsis kwm nyeem tau)
A	Alternate Payee		Tus muaj cai txais txu coy (nyiaj rau lus txiw			
A	Anemia		Ntshav tsis txaus			
A	Antibiotic		Tshuaj tua kab mob			
A	Appeal		Thov kom muab txiv dua			
A	Applicant		Tus thov kev pab			
A	Application / Form		Daim ntawv thov kev pab/foos			It should be separated to "application" and "form"; "daim ntawv thov kev pab" is the translation for "application" and "foos" is the translation for "form"
A	Apply online		Thov kev pab online			
A	Appointed		Raum tsa			(tuav txoj haujlwm)
A	Assessment		Tsheeb xyuas			
A	Assets		Khoom ntiag tug muaj nqis			
A	Assurance		Kev cia siab			
A	Asthma		Mob hawb pob			
A	Attach		Muab nroo			(a coov)
A	Attach		Muab txim ntpas			
A	Attachment One		Thawj daim uas txuas daim no			
A	Attest		Hais tias muaj tseeb			
A	Attorney		Tus kws lij choj			
A	Attorney's fees		Nyiaj them kws lij choj			
A	Audit		Kuaj xyuas nyiaj txiag			
A	Authorized Buyer		Tus tau txo cai xuav khoom			
A	Average Nursing Home Cost		Tus nqi them lub tsev laus			
B	Backdated Coverage		Pab them yav dhau los			
B	Background Check		Xyuas keeb kwm yav dhau los			
B	Bacteria		Kab mob			
B	Benefits		Cov kev pab			(coy nyiaj pab)
B	Birth Abroad		Yug txawv teb chaws			
B	Bleach		Tshuaj dawb			
B	Blister		Hlev			
B	Blood		Ntshav			
B	Blood test		Kuaj ntshav			
B	Blood transfusion		Txiv ntshav			
B	Body fluids		Kua nruab nroo pev			
B	Brain		Lub hlwb			
B	Brochure		Daim ntawv hais txug kev pab			
B	Burial assets		Nyiaj txhia npaj rau kev pba tuag			
C	Call center		Ohov chaw teb xovtooj pab cuam			
C	Capital assets		Khoom muaj nqis			(nyiaj pab nas)
C	Card not on file		Daim card tsis nyob nroo coy ntaub ntawv			
C	Caretaker		Tus pab tu			
C	Case Head		Tus thawj tswj tsev			
C	Case Manager		Tus ua haujlwm pab saib ib tus neeg los yog ib tsev neeg			
C	Case Worker		Tus ua haujlwm pab saib ib tus neeg los yog ib tsev neeg			
C	Certify		Cog lus muaj tseeb			
C	Change Report		Ohia tej kev pauv			
C	Check all that applies		Kos txhua ghov uas hais raug koj			
C	Check or write an answer		Kos los yog sau lo lus teb			
C	Check the appropriate box		Kos lub txw uas hais raug koj			
C	Chickenpox		Ooob hlaw dei			
C	Child Care		Pab zoo me nyuam			
C	Child Care Center		Chaw pab zoo me nyuam			
C	Child Support		Them nyiaj pab yug me nyuam			
C	Circuit Court in your county		Kws hais plaub hauv koj lub country			
C	Citizen	US Citizen	Pej Xeem Neeg Mis Kas			
C	Citizenship Information		Ohia txog kev ua pej xeem neeg Mis Kas			(US)
C	Civil Rights Laws		Cov cai li choj tiv thaiv tib neeg txoi cai			
C	Claim		Hais tias muaj cai rau ghov khoom los yog ghov kev pab ntawd			
C	Clerk of Courts		Tus neeg ceev ntaub ntawv rau kws txiav txim plaub ntug			
C	Clinic		Chaw kuaj mob	Chaw kho mob		
C	Collect		Sau			(sau nqi)
C	Collection Action		Tuaj sau nqi			
C	Collection Agency		Ohov chaw khiav haul lwm sau nqi			
C	Color		Txos keb	Xim		(xim): xim can be an alternative term in this case
C	Compensation		Nyiaj los yog khoom them rau ghov poob lawm			
C	Complaint		Ua ntawv txis txaus siab			
C	Comprehensive		Muaj txhij txhua			
C	Comprehensive health care system		Txoj kev pab kom noj oab nyob zoo muaj txhij txhua			
C	Confidential Treatment		Kev kho txis pub leej twg paub			
C	Consent		Pom zoo/ua cai	Pom zoo	Tso cai	
C	Consumer		Neeg siv khoom/vuav khoom siv	Tus neeg siv khoom	Tus neeg vuav khoom siv	
C	Contagious		Sib kis			
C	Contaminate		Kis			(paug kab mob)
C	Contraceptive		Khoom siv caiv txis pub muaj me nyuam			
C	Cooperation		Kev koom tes			
C	Copay or Copayment		Ohov lej vuav tsum them			
C	Counseling		Nrog tham muab txuj vim pab			
C	Court		Kws txiav txim plaub ntug			
C	Court Appointed		Tus neeg uas kws txiav txim plaub ntug tsa			
C	Court house		Chaw (tsev) hais plaub ntug	Chaw hais plaub ntug	Tsev hais plaub ntug	
C	Court of Law		Kws txiav txoj cai li choj			
C	Court Ordered Attorney Fees		Kws lij choj tus nqi vas kws txiav txim plaub ntug kom them			
C	Cover Letter		Tsab ntawv			
C	Cramps		Mob plab ntsuk			
C	Criminal Offense		Kev ua txhaum cai loj heev			
C	Culture		Ncu			(medical)
C	Curriculum		Cov ntawv muab los qhia			
C	Customer Service		Tus neeg los txis lb ghov chaw pab neeg			
C	Cyst		Oog dei			
D	Dairy products		Nyuj mis (milk), cheese, butter thiab lwm yam	Khoom tsim los ntawm mis nyuj		Recommend replacing the Hmong translation with this new more direct phrase
D	Deadline		Hnub txis pub dhau			
D	Deaf or hard of hearing		Lag ntseg los yog hnov lus tsis zoo			
D	Default		Them tsis taus ghov rau nqis			
D	Defaulter		Tus them tsis taus ghov nu nqis lawm			
D	Dependent children		Cov me nyuam tseem tos kev pab			
D	Depreciation		Nyiaj ntaus rau khoom lov nqi			
D	Designee		Tus neeg raug xaiv nge ua lb yam dab tsi			
D	Developmental Disabilities		Teeb meem kev loj hlob			
D	Diabetes		Ntshav qab zib			
D	Diagnosis		Nphaiv kom paub			
D	Dialysis		Lim ntshav			
D	Diarrhea		Raws/zeeu/thji plab	Raws plab	Thji plab	Recommend removing "zeeu" for "zeeu plab." It is not a commonly-used term nor plain language
D	Disability		Muai mob xiam oob phab			
D	Discharge		Tso tawm mus			
D	Disciplinary action (could result in)		Kev xyuas kom ua raws cai, coj yog/ua yog	Coj yog	Ua yog	
D	Disclose		Qhia tawm			
D	Disclose Information		Xov qhia tawm			
D	Discrimination		Kev cais txis raws cai			
D	Disinfectant		Tshuaj ntxuav kab mob			
D	Disposable Medical Supplies	DMS	Cov khoom siv kho mob muab pov tseg tau			
D	Disturbances		Suab ow los yog lwm yam ua kom meem txom, tauj ntsei	Suab ow los yog lwm yam ua kom meem txom	Tauj ntsei	
D	Disturbed		Ua rau meem txom, tauj ntsei	Ua rau meem txom	Tauj ntsei	
D	Divestment		Muab tej khoom muaj nqis rau lwm tus			
D	Doctor visit		Ntsib kws kho mob			
D	Down Syndrome		Hom mob cov me nyuam xeeb los qoos txis txaus			
D	Dry		Qhuav			
D	DTP	Diphtheria, tetanus, and whooping cough	DPT	Txhaws qa, puab tsaig bhav, thiab hnoos hawb pob	qa foob, puab tsaig bhav, thiab hnoos hawb pob	Recommend adding "Txhaws" to the first phrase in the "Hmong 3" column, to make "Txhaws qa foob." "qa foob" by itself has no meaning. Otherwise, it is correctly separated.
D	Due Date		Hnub txis pub dhau			
D	Durable goods		Khoom siv tau mus ntev			
D	Durable Medical Equipment	DME	Cuab veei kho mob siv tau mus ntev			
E	Email Address		Emai chaw nyob			
E	Emergency		Xwm txheej ceev			
E	Employer		Tus txiw haul lwm			
E	Encephalitis		Mob hauv qai hlwb			
E	Encourage		Txhawb			
E	Enrollment Form		Daim ntawv/foos cuv npe	Daim ntawv cuv npe	Daim foos cuv npe	
E	Enrollment HMO		Teev npe rau hauv HMO			
E	Enrollment Specialist		Tus neeg uas pab neeg cuv npe/teev npe	Tus neeg uas pab neeg cuv npe	Tus neeg uas pab neeg teev npe	
E	Ethnicity		Hom neeg			
E	Ethnicity Codes		Hom neeg cov cim			
E	Evaluation		Ntsuam xyuas			
E	Exempt somebody from something		Zam rau txis pub raug			
E	Expert		Kws txuj			
E	Expertise		Kev txawj, qaub zoo	Kev txawj	Kev qaub zoo	
E	Exposure		Nphaiv, kis	Kis	Kis kab mob	Recommend removing "nphav" and use "kis" or "kis kab mob." "Nphaiv" back translates to "accidentally bump" into something, which is not accurate to describe "exposure." It is also not commonly-used and would not be considered plain language.
F	Face to face meeting		Ntsib tim ntsei tim muag			
F	Facial palsy		Ntsej muag zii			
F	Facility		Ohov chaw			
F	Fact Findings Review		Xyuas tei lus (ntaub ntawv) tshawb pom	Xyuas tei lus	Tshawb fawb	(Ntaub ntawv)
F	Fact Sheet		Daim ntawv qhia			
F	Failure		Ua txis tau			
F	Fair Hearing		Lub rooj mloog key ncai ncees			
F	Fallopian tube		Txoj hnyuv me nyuam			
F	Family Income		Tsev neeg cov nyiaj tau los			
F	Family Planning		Kev npaj muaj tub li			
F	Family Planning Services & Supplies		Kev npaj muaj tub li cov kev pab & khoom siv			
F	Family size		Cov neeg hauv tsev neeg			
F	Fatigue		Nkees			
F	Feces	stool	Quav			
F	Federal government		Tsoom fwv teb chaws			
F	Federal Poverty Line	FPL	Tsoom fwv qhov ntsuam nyiaj tau los rau cov tseem txom nyem			
F	Fee-for-service		Them raws li tau txais kev kho			
F	Fever		Kub lib ce	Kub tau hau		
F	File		Khaws ntaub ntawv cia			
F	Findings		Yam tshawb tau			
F	Fingerprint based background check		Dev ntiv tes xyuas keeb kwm yav dhau los			
F	Fingerprints		Dov ntiv tes			
F	Flatulence		Paus			
F	Fleeing Felons		Neeg muaj txim loi khiav nkaum			
F	Follow up		Xyuas mus ntev			
F	Follow up care		Xyuas kev kho mus ntev			
F	Foster Care		Niam ghaav txiv ghaav kev pab tu			
F	Foster Child		Tus me nyuam nroo niam quav txiv ghua nyob			
F	Foster Parents		Niam ghaav txiv ghaav			
F	Fraud		Kev nyiag ua			
F	Furnish		Muai khoom siv rau hauv			
F	Garnished		rho/tshem tawm (nyiaj)	Rho	Tshem tawm	(Nyiaj)
G	General Information		Ohia txog			
G	General Overview		Ohia me ntsis ua ntej	Saib ib muag ua ntej		
G	Good faith		Hais ohia raws li vus paub			
G	Good reason		Hais txaus ntxeeg			

Hmong Translation Glossary

G	Goods		Khoom zoo los yog muaj nui npis			
G	Governing		Tswl hwm			
G	Government funds		Tsoom fw cov nyiaj			
G	Grievance		Kev tsis txaus siab, tu siab	Kev tsis txaus siab	Kev tu siab	
G	Gross Business Income		Nyiaj tau los tas nrho ntawm ghov lag luam			
G	Gross Monthly Amount		Nyiaj hli tau los tas nrho			
G	Guardian		Tus saib xyuas			
G	Guardian Fees		Nqi them tus saib xyuas			
G	Guardianship		Kev saib xyuas			
H	Hardship		Kev nyuaj ntau vam			
H	Health Care		Kev pab kho mob			
H	Health Care Coordinator		Kev pab kho mob tus neeg khiav haul lwm			
H	Health Care Provider		Ghov chaw kho mob			
H	Health Insurance		Ntawm nov hwm mob nkeeg			
H	Health insurance		Daim ntawv kho mob			(Medicaid)
H	Health plan		Daim phiaj kho mob			
H	Hearing Aid		Lub pab hnov lus			
H	Hearing Impaired		Muaj teeb meem tsis hnov lus zoo			
H	Hearing Services		Cov kev pab kom hnov lus			
H	Heart valves		Nplaag ncauj ntsaw			
H	Hemophilus Influenza, Type B		Mob khaub thuas hmaw, Hom B			
H	Hepatitis A		Hom Kab Mob Siab A			
H	Hepatitis B		Hom Kab Mob Siab B			
H	Hepatitis C		Hom Kab Mob Siab C			
H	Higher Education		Kev kawm qib siab			
H	Hoarseness		Tshaws qa			
H	Home Visit		Mus saib hauv tsev			
H	Homeless		Tsis muaj tsev nvob			
H	Hook		Nqe laug			
H	Hookworm		Cab nqe laug			
H	Hospice program		Kev pab rau thaum nvob los tu txoi sia			
H	Hospital		Tsev kho mob			
H	Hospital staye		Pw hauv tsev kho mob			
H	Household		Tsev neeg			
H	Household members		Cov neeo hauv tsev neeo			
H	Household size		Hauv tsev neeg muaj pes tsawg lees			
H	Housing		Vaj tse			
I	ID Number		ID Number			
I	Immigration Status		Kev nkaa teb chaws			
I	Immigration Status		Kev nkaa teb chaws			
I	Immune system		Nruab nrog cev kev tiv thaiv kab mob			
I	In partnership with you		Koom us ke nrog koj			
I	Incapacitated or Disabled		Muaj mob xam oob qhab			
I	Inconspicuous		Tsis tshua pom			
I	Increased child support payments		Ntxiv cov nyiaj them yun me nyuam			
I	Incubation		Ncu			
I	Infection		Mob, kis mob, ua mob			
I	Information		Xov ntaa nauh, ntauh ntawv ghia paub	Kis mob	Ua mob	
I	Inhale		Nous qa	Xov ntaa paub	Ntauh ntawv ghia paub	
I	Injury		Raug mob			
I	Inmate		Tus neeg nyob txim			(prison)
I	Inpatient		Tus nw hauv tsev kho mob			
I	Installments		Mai ma them			(them ib hlis me ntsis kom tas tus nai)
I	Institution		Tsev koom, tuam tsev	Tsev koom	Tuam tsev	
I	Intercept		Tos kev muab			
I	Internet		Internet			
I	Introduction		Lus cev, lus qhia	Lus cev	Lus qhia	
I	Involvement		Koom nrog, raus tes nrog	Koom nrog	Raus tes nrog	
I	Issued		Ua tawm, sau tawm	Ua tawm	Sau tawm	
J	Jaundice		Daj	Daj ntseg		(ntseg); recommend replacing with the term "Daj ntseg" and removing the note (ntseg); "Daj" back translates to "yellow." By itself, it describes the color and does not accurately describe jaundice.
J	Join		Koom			
J	Joint		Pob qi txha, yav txha	Pob qi txha	Pob yav txha	
J	Judge		Kws txiav txim plaub ntuo			Recommend replacing with "kev sib txheeb."
K	Kinship		Sib txheeb			
L	Lab and X ray services		Cov kev kuai mob thiab tsom duab xob			
L	Larvae		Kas			
L	Law		Cai li choj			
L	Law enforcement		Tub ceev xwm			(ceev txoj cai)
L	Lawful		Raws cai			
L	Lawyer		Kws li choj			
L	Lead		Coj, coj kev, ntaus thawj	Coj kev	Tus coj	Another possible term: "Tus thawj"; distinction between noun (leader) and verb (to lead); the appropriate term should be used based on context. Recommend removing "ntaus thawj" as it is not plain language.
L	Legal Assistance		Kws li choj pab, kev pab txoo plaub ntuo	Kws li choj pab	Kev pab txoo plaub ntuo	Distinction between an individual ("kws li choj") and process or resource ("kev pab txoo plaub ntuo")
L	Legal guardian of a minor child		Tus muaj cai saib xyuas tus me nyuam			
L	Legal help		Kws li choj pab			
L	Legal Settlement		Roos plaub sib hais haum			
L	Lesion		Rwi			
L	Lessen		Ua kom xoob dua, txawj dua	Ua kom xoob dua	Ua kom txawj dua	
L	Liabilities		Cov kuag hauj lwm (nra) yuav tau ri			Yes, "nra" can be removed and added here as a note.
L	Liable		Yuav tau ri lub nra			
L	Licensed for		Muaj ntawv pov thawj rau			
L	Licensed Medical Practitioners		Cov kws kho mob muaj ntawv pov thawj			
L	Lien		Cov ntawv muaj cai muag los yog yuav ib qhov khoom ntawm ib tus neeg tshuav yus noj			
L	Liens for Hospital and Nursing Home Residents		Cov ntawv muaj cai muag los yog yuav ib qhov khoom ntawm cov neeg tshuav noj pw hauv tsev kho mob thiab tsev laus			
L	Life insurance		Ntawv pov hwm txoi sia			
L	Limited English Proficiency	LEP	Cov tsis paub lus As Kiv zoo, los txaus, los tag	Tsis paub lus As Kiv zoo	Tsis paub lus As Kiv txaus	Another possible term: "Tsis paub lus As Kiv tag"
L	Link		Tuaas			
L	Liver		Daim siab	Lub siab		
L	Livestock		Tsiai txhu			
L	Lock-in period		Lub caij muab kaw lwm			
L	Longterm Care		Kev pab mus sij hawm ntev			
L	Lung		Lub ntsws			
L	Lymph nodes		Qog ntshav			
M	Malaise		Qaug zog			
M	Mammograms		Kuai mis			
M	Marital Status		Kev muai txii nkawm			
M	Measles		Qoob ghua plas			
M	Mediation		Kev pab kho qb tog			
M	Mediator		Tus neeg pab kho qb tog			
M	Medicaid Coverage		Kev pab kho mob Medicaid kam them			
M	Medicaid Office		Medicaid ghov chaw khiav haul lwm			
M	Medicaid Program		Kev pab cuam Medicaid			
M	Medical Coverage		Cov kev pab kho mob kuag kam them			
M	Medical Expenses		Nqi ngi kho mob			
M	Medical provider		Chaw kho mob	Kws kho mob		(kws kho mob) can be a second term; without additional context, "medical provider" can be a single provider (kws kho mob) or a medical institution (chaw kho mob). Both options should be available for use and the appropriate term should be used based on context.
M	Medical Supplies and Equipment		Cov khoom thiab cuab yeej siv kho mob			
M	Member Advocate		Tus pab txw vim rau cov tswv cuab			
M	Member Services		Kev pab cov tswv cuab			
M	Membership Packet		Tswv cuab cov ntauh ntawv			
M	Meningitis		Mob daim nplaag qai hlwb			
M	Mental Health and Day Treatment		Kev nyuaj siab mob hlwb thiab kev kho thaum nruab hnub			
M	Mental Illness		Kev nyuaj siab mob hlwb			
M	Mental retardation		Tai			
M	Migrant or Seasonal Farm Worker		Cov neeg ua haujlwm rawg caij nyoog			
M	Military Draft Record		Ntauh ntawv kee ua tub rog			
M	Miscarriages		Nchuav me nyuam			
M	Misleading Statements		Cov nqe lus hais tsis yog			
M	Monitor Compliance		Xyuas kom ua raws cai			
M	Monthly amount		Cov nyiaj txhua hli			
M	Monthly income		Cov nyiaj tau los txhua hli			
M	Mumps		Mob qoq			
N	Nausea		Xeev siab			
N	Nodule		Qog			(tawv); this is in the context of skin or organ
N	Notice		Ntawv ceeb toom			
N	Nurse		Tus pab kws kho mob			(Tus tu neeg mob) ? Yes, this would be appropriate
N	Nurse Practitioner		Tus pab kws kho mob			(tus nursei) ? Yes, this would be appropriate
N	Nursing Home		Tsev laus			
O	OB/GYN		Kws kho mob poj niam/me nyuam	Kws kho mob pab poj niam	Kws kho mob pab me nyuam	Recommend replacing with these new more direct phrases
O	Offence		Ua txhaum cai			
O	Ombudsman		Tus pab daws teeb meem txis txaus siab			
O	One-on-one counseling		Txoi kev nrog ib tus neeg tham txog kev nyuaj siab/kev ntxhov siab			
O	Ongoing Benefits		Cov nyiaj pab mus txis tu			
O	Online		Online			
O	Online tool		Cuab yeej siv online			
O	Open enrollment		Lub sib hawm ghib txais neeg cuv/sau npe	Lub sib hawm ghib txais neeg cuv npe	Lub sib hawm ghib txais neeg sau npe	
O	Organ		Cuab yeej hauv nruab cev			
O	Outcomes		Yam uas tshwm sim lawm			
O	Outpatient		Tus mus kho mob rov qab	Kho mob rov qab los tsev		(txis pw); recommend replacing with this new phrase. The original translation includes "tus," which refers to a person. Depending on context, we may not be discussing a person but a service or medical institution. Removing "tus" would keep the phrase broad enough to apply to other contexts.
O	Outstation Site		Ghov chaw pab nyob tawm sab nraud			
O	Over the Counter		Ntawm txee			
O	Overpayment		Muab them tshai lawm	Muab them tshai lawm	Tau them tshai lawm	
P	Pain		Mob			
P	Palate		Ncauj qab viag			
P	Pap test		Kev tshuaj xyuas poj niam ncauj tsev me nyuam			
P	Paralysis		Tuag tes tuag taw			
P	Parasite		Cab			
P	Parasitic worm		Cab			
P	Parole		Kev tso neeg raus txim tawm muaj ghov khoo			
P	Partner		Tus koom ua ke			(depend on how you use in the sentence): context?
P	Partnership		Kev koom ua ke			
P	Patient		Tus neeg mob			
P	Paycheck		Daim tshev them nyiaj			
P	Payee		Tus txiw txais nyiaj			
P	Paystub		Daim tu tshev			
P	Pelvis		Plab moo			
P	Penalty Warning		Ceeb toom kom paub txog ghov nplua			
P	Pentry		Hais dao thaum tua tes tias hais tiao			
P	Personally identifiable information		Yam ghia tau kom paub lus khwei			
P	Pertussis		Hnoos hawb oob			
P	Petechae		Hlav ntshav			
P	Philosophy		Lub npam txw vim, lub txw vim xav tau	Lub npam txw vim	Lub txw vim xav tau	
P	Physician services		Kws kho mob cov kev pab			
P	Podiatry Services		Kws kho tw taw cov kev pab			
P	Polio Oral		Tshuaj haus tiv thaiv kab mob tuag npab tuag ceg			(by mouth) (haus ntawm ncauj mus)
P	Poor appetite		Tsis qab los noj mov			
P	Potty trained		Ghia me nyuam tso quav tso zis			
P	Poultry		Noujai qaib			
P	Prenatal Services		Cov kev pab thaum cev xeeb tub			
P	Primary Care Provider	PCP	Thawj tus kws kho mob los tus kws kho mob uas koj xaiv			
P	Print Clearly		Sau kom oom zoo			
P	Print your answers		Saukos koj cov lus teb	Sau koj cov lus teb	Kos koj cov lus teb	
P	Private Insurance		Ntawv pov hwm			
P	Professionals		Cov kws paub hauj lwm			
P	Program		Ghov kev pab cuam			
P	Program Regulations		Kev pab cuam cov cai tswl			
P	Prompt		Sai			
P	Proofs		Ntaub ntawv pov thawj			
P	Property taxes		Se khoom vaj tsev			
P	Provide		Muab			
P	Provider Network		Cov chaw muab kev pab koom haul lwm ua ke			
P	Provisions		Muab ib vam dab txoos vam dab txi	Muab ib vam dab txi	Coo vam dab txi	
P	Proxy		Tus saaw cev			
P	Pursuant to		Ua raws li			
P	Pursue		Rawg qab			
P	Pursuing		Rawg li			
P	Pus		Paug	Kua paug	Ua kua paug	(kua paug)
Q	Quality Control Review		Xyuas kom ua raws cai			
R	Race		Haiv Neeg			
R	Rash		Pob, pob khaus, qoob	Pob	Pob khaus	Possible third term: Qoob

R	Reading aids		Khoom siv pab nyeem ntawv			
R	Recipient		Tus tau txais kev pab			
R	Recipient name		Tus tau txais kev pab lub npe			
R	Recipient Services		Cov kev pab rau tus tau txais kev pab			
R	Record		Ntaub ntawv khaws cia			
R	Refer to		Nhiso txoo			
R	Referral		Kev xa mus rau			
R	Registration		Kev sau npe/teev npe	Kev sau npe	Kev teev npe	Possible third term: Kev cuv npe
R	Reinfection		Rov kis mob dua			
R	Reinstated		Rov muab tsa dua			
R	Release		Tso tawm			(Information) (xov)
R	Remedial Expenses		Nui ngis rau cov kev pab kho kom ua taus haul lwm			
R	Repayment		Rov qab them			(them rov qab)
R	Report changes		Ohia cov kev pauv			
R	Restraint		Ceev rau ib qho			
R	Retaliate		Paul kua zaub ntsuab			
R	Revoke		Tshem tawm			
R	Rheumatic fever		Mob ib ce ua kub ua no			
R	Rights and Responsibilities		Cov cai thiab cov luaj haui lwm			
R	Roadside Stands		Rooj tshay puam			
R	Rubella		Qoob ghua siab soob			
R	Rules		Cov cai txwj			
S	Scabs		Kaub quab	Kiav txhab		
S	Scanned for virus		Kuai kab mob			
S	Scar		Cawb pliev			
S	Schedule		Teem sij hawm/caij	Teem sij hawm	Teem caij	
S	Score		Tau tus leb, tus npe	Tau tus leb	Tau tus npe	
S	Seclusion		Cais rau ib qho			
S	Seizure, convulsions		Qaug dab peg, nriaj tes nriaj taw			Yes, this can be separated as suggested
S	Self employment		Ua haui lwm rau tus kheej			
S	Self-Support Plan		Daim phiaj pab tus kheej			
S	Semen		Kua phev			
S	Sexually active		Tseem muaj kev pleev kev vi	Kev sib deev		(kev sib deev): recommend replacing original phrase with the phrase in the parenthesis
S	Shaded Areas		Thaj tsam muaj tsos tsaus			
S	Shelter Expenses		Cov nqi them vai tse			(chaw nyob)
S	Shingles		Xoo pob saw hlav			
S	Sign Up		Sau npe	Cuv npe		
S	Skin rash		Ua pob rau ntawm daim tawv nqaij			
S	Small intestine		Hnyuv me	Txoi hnyuv me		(txoi hnyuv me): recommend making the phrase in the parenthesis an alternative term
S	Smoking cessation		Txiav tsis haus luam yeeb			
S	Social Security Number		Social Security Number			
S	Specialty Doctors		Cov kws kho mob uas paub zoo ib hom mob	Kws kho mob tshwj xeeb		(kws kho mob tshwj xeeb): recommend making the phrase in the parenthesis an alternative term
S	Sponsor		Niam ghuavdhav ghuav	Niam ghuav	Txiv ghuav	
S	Spores		Noob nrog tsuag			
S	Sprain or strain		Qis (sis, npab qis ceg)	Qis	Qis npab qis ceg	
S	Spread		Ri	Kis		
S	Staff		Cov neeg lis dej num/tshiav haui lwm	Cov neeg lis dej num	Cov neeg khiav haui lwm	
S	State government		Tsoom fwv xeev			
S	Statement		Cov lus hais/hne lus	Cov lus hais	Nqe lus	
S	STD	sexually transmitted disease	Mob kas ces			
S	Sterile		Tsheb/Muaj me nyuam tsis taus	Tshob	Muaj me nyuam tsis taus	
S	Stiff neck		Cai dab nruj nreem			
S	Stress		Kev nyuai siab nqau taws			
S	Submit the Application		Xa daim ntawv thov kev pab			
S	Subpoena		Tsab ntawv kws txiav txim plaub ntuj xa tuaj kom mus ua pov thawj			
S	Subsidized Housing		Pab them nqi tsev			
S	Substance abuse		Quav yeeb tshuaj			
S	Survey		Kev soj ntsuam			
S	Symptoms		Cov tso mob			
T	Td	Tetanus	Td	mob pob tsaiv txhav		This phrase should remain together
T	Telephone		Xov Tooj			
T	Testings		Kuaj, sim kom paub	Kuaj	Sim kom paub	(Test)
T	To enroll		Teev npe	Cuv npe		
T	Toilet		Lub dab tso quav			
T	Toll Free		Xov Tooj Hu Dawb			
T	Tonsils		Qog qa			
T	Training		Kev kawm, kev cob qhia	Kev kawm	Kev cob qhia	
T	Training Program		Qhov kev pab rau kev kawm, kev cob qhia	Qhov kev pab rau kev kawm	Kev cov qhia	
T	Transmit		Kis			
T	Transportation		Tsheb thauj mus los			
T	Transportation to medical services		Tsheb caij mus kho mob			
T	Transportation to/from medical appts		Tsheb thauj mus los (mus kho mob)	Tsheb thauj mus kho mob	Tsheb thauj rov los tsev thaum kho mob tag	Yes, it can be separated into two terms. Recommend replacing with these new phrases. The first phrase is "transportion to medical appointment" and the second one is "transportation home after medical appointment."
T	Trash removal		Tshem khoom tawm pov tseg			
T	Treat		Kho			
T	Trial Period		Lub caij sim, lub cai tsw	Lub caij sim	Lub caij tsw	
T	Tubal ligation		Txiav txab zaub qe	Txiav hnyuv me nyuam		(hnyuv me nyuam): recommend adding the phrase in parenthesis as a second term.
T	Tuberculosis (TB) Related Services	Tuberculosis Related Services	Cov kev kho mob ntsws qhuav			
T	Typing aids		Khoom siv pab ntaus ntawv			
U	Ulcer		Qawl			
U	Unable		Tsis muaj peev xwm/ua tsis tau	Tsis muaj peev xwm	Ua tsis tau	
U	Unborn Child		Tus me nyuam tsis tau yug los			
U	Under penalty of perjury/ false swearing		Kev nplua raws li qhov hais dag thaum tsa tes tias txhua yam hais yeej muaj tseeb			
U	Unearned Income		Nyiaj uas tsis yog los ntawm kev ua haui lwm			
U	Unpaid Medical Bills		Cov nqi kho mob tsis tau them			
U	Urinate		Tso zis			
U	US Citizen		Pej Xeem Neeg Meskas			
U	Users		Cov neeg siv			
U	Uterus		Lub tsev me nyuam			
U	Utilities		Hluav taws siv			
U	Utility bills		Ntawv xa tuaj kom them nqi hluav taws siv			
U	Utility Expenses		Cov nqi hluav taws siv			
U	Vesicle		Hlwv dei			
U	Virus		Kruc			
V	Visually Impaired		Qhov muag pom kev tsis zoo			
V	Voice/TDD/TTY		Suab/TDD/TTY			
V	Volunteer Coordinator		Tus saib xyuas kev ua haui lwm nub dawb Tus neeg ua haui lwm nub dawb			
V	Vomiting		Ntuav			
W	Wage		Nyiaj them ua haui lwm			
W	Waiver		Tso cai/thov cai	Tso cai	Thov cai	
W	Warning		Ceeb toom			
W	Website		Website			
W	Week		Lim tiam			
W	Welfare		Nyiaj tsoom fwv zab			
W	Whooping cough		Hnoos qhuj dhem			
W	Wisconsin Resident		Pej xeem Wisconsin			
W	Withdrawn		Nrho tawm			
W	Worker's Compensation		Nyiaj them raus mob			
X	X-ray		Tsom duab xob			
Y	Year, Make and Model of the Vehicle		Xyoo, hom tsheb			